



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2005/17
28 June 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 4 предварительной повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Реституция жилья и имущества в контексте возвращения беженцев
и внутренних перемещенных лиц**

Окончательный доклад Специального докладчика Паулу Сержиу Пиньейру

**Принципы по вопросам реституции жилья и имущества
беженцев и перемещенных лиц**

Резюме

На своей пятьдесят шестой сессии Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2004/2 приветствовала доклад о ходе работы Специального докладчика и просила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека широко распространить содержащийся в нем проект принципов по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц среди неправительственных организаций, правительств, специализированных учреждений и других заинтересованных сторон на предмет получения от них комментариев, а также просила Специального докладчика принять во внимание эти комментарии при подготовке своего окончательного доклада, который должен быть рассмотрен Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии.

Настоящий окончательный доклад, представленный Специальным докладчиком, отражает результаты соответствующих активных консультаций и включает в себя принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и внутренних перемещенных лиц в их окончательном варианте.

В добавлении к настоящему докладу содержатся пояснительные замечания, касающиеся принципов. В пояснительных замечаниях указываются положения международного права прав человека, беженского и гуманитарного права и связанные с ними стандарты, закладывающие основу, на которой строятся сами принципы.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей пятьдесят шестой сессии Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2004/2 приветствовала доклад о ходе работы Специального докладчика по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, содержащий проект принципов по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц (E/CN.4/Sub.2/2004/22) (далее именуемый "проектом принципов"), а также дополнительный проект комментария по проекту принципов (E/CN.4/Sub.2/2004/22/Add.1).
2. В резолюции 2004/2 Подкомиссия просила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека широко распространить проект принципов среди неправительственных организаций, правительств, специализированных учреждений и других заинтересованных сторон на предмет получения от них комментариев, а также просила Специального докладчика принять во внимание эти комментарии при подготовке своего окончательного доклада, который должен быть рассмотрен Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии. Кроме того, в прошлом году Специальный докладчик аналогичным образом запросил комментарии различных учреждений и экспертов, с тем чтобы обеспечить представление широкого круга мнений, замечаний и точек зрения по проекту принципов.
3. За период с момента проведения пятьдесят шестой сессии Подкомиссии Специальный докладчик получил многочисленные тщательно проработанные и подробные письменные замечания по проекту принципов от неправительственных организаций, правительств, специализированных учреждений и других заинтересованных сторон. Специальный докладчик был весьма удовлетворен тем, что большое число заинтересованных сторон любезно уделили столь пристальное внимание проекту принципов, и хотел бы с признательностью отметить вклад каждого участника в продвижение этой важной работы.
4. Чтобы дополнительно содействовать проведению диалога по проекту принципов, в Университете Брауна в Провиденсе, Род-Айленд, Соединенные Штаты, 21-22 апреля 2005 года была организована экспертная консультация, посвященная проекту принципов по вопросам реституции жилья и имущества. Экспертная консультация позволила Специальному докладчику обсудить вопрос о разработке проекта принципов в партнерстве с широким кругом международных экспертов. В ходе этого форума участники экспертных консультаций поделились своим разноплановым экспертным опытом по целому ряду вопросов, в том числе профессиональными знаниями в областях, касающихся оказания помощи беженцам и беженского права, внутренних перемещенных

лиц, разработки и осуществления программ реституции, конфликтных и постконфликтных ситуаций, миростроительства и мирных переговоров, международно признанных жилищных прав, гендерного равенства в условиях перемещения, а также, разумеется, огромным опытом работы в областях международного гуманитарного права и международного права прав человека¹.

5. Экспертная консультация была организована совместно Институтом международных исследований Уотсона при Университете Брауна и Центром по жилищным правам и проблеме выселений (ЦЖППВ) при широкой поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Норвежского центра по делам беженцев (НСБ). Специальный докладчик хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы с признательностью поблагодарить каждое из этих учреждений за их бескорыстную и весьма активную поддержку.

6. В ходе экспертной консультации участникам было предложено представить свои замечания по существу и по техническим аспектам проекта принципов, что позволит в окончательном варианте самих принципов как можно более четко и сжато рассмотреть реальные препятствия, которые могут возникнуть при осуществлении программ реституции. Принципы предполагают использование дальновидного и целостного подхода к решению вопросов реституции жилья, земли и имущества в рамках международного права. Этот подход в то же время строится на учете опыта, накопленного экспертами в полевых условиях, и "наилучшей практики", сформировавшейся во время предыдущих постконфликтных ситуаций, когда реституция выступала одним из ключевых факторов восстановления справедливости. Кроме того, принципы включают в себя ряд наиболее целесообразных компонентов различных ранее проводившихся национальных мер политики и программ в области реституции, в том числе разработанных для Боснии и Герцеговины, Бурунди, Камбоджи, Кипра, Гватемалы, Косово, Южной Африки и Руанды.

7. Такой тщательный процесс обзора, несомненно, содействовал совершенствованию качества, глубины охвата и значимости проекта принципов. Настоящий окончательный доклад, представленный Специальным докладчиком, отражает результаты соответствующих активных консультаций и содержит Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц в их окончательном варианте (далее именуемые "Принципами"). В добавлении к настоящему докладу излагаются касающиеся принципов пояснительные замечания. В них указываются положения международного права прав человека, беженского и гуманитарного права и связанные с ними стандарты, которые закладывают основу, на которой строятся принципы.

8. Следует отметить, что Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц неизменно отражают принципы международного права прав человека, беженского и гуманитарного права и связанные с ними стандарты, включая стандарты, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека; Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах; Международном пакте о гражданских и политических правах; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о правах ребенка; Конвенции о статусе беженцев 1951 года; Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и втором Дополнительном протоколе к Женевским конвенциям, касающемся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера. Кроме того, Принципы отражают другие соответствующие международные стандарты в области прав человека и связанные с ними стандарты, в частности Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны, Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права², а также соответствующие Заключения Исполнительного комитета УВКБ.

9. На более позднем этапе будет возможно и крайне целесообразно разработать более обстоятельный и всеобъемлющий комментарий по Принципам, охватывающий все соответствующие международно-правовые стандарты, а также другие применимые стандарты, которые могут помочь в толковании Принципов. Однако подготовка такого исчерпывающего документа выходит за рамки данного исследования. Разработку всеобъемлющего комментария можно и должно считать проектом на будущее. Указанный подход, безусловно, использовался в предыдущих случаях разработки и принятия стандартов в области прав человека такими, например, органами по правам человека, как Подкомиссия. Следует надеяться, что подготовка всеобъемлющего комментария будет олицетворять собой один из многочисленных путей дальнейшего развития Принципов по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц.

Примечания

¹ The Participants in the Expert Consultation were Ingunn-Sofie Aursnes, Paul Bentall, George Bisharat, Widney Brown, Pierre Buyoya, Roberta Cohen, Mayra Gómez, Agnes Hurwitz, Lisa Jones, Isabel G. Lavadenz Paccieri, Scott Leckie, Dan Lewis, Karolina Lindholm-Billing, Gert Ludekin, Carolyn Makinson, John Packer and Rhodri Williams.

² The Commission recommended to the General Assembly that it adopt the Basic Principles and Guidelines as contained in the annex to Commission resolution 2005/35.

Приложение

ПРИНЦИПЫ ПО ВОПРОСАМ РЕСТИТУЦИИ ЖИЛЬЯ И ИМУЩЕСТВА БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

Преамбула

Признавая, что миллионы беженцев и перемещенных лиц во всем мире по-прежнему живут в опасных и неопределенных условиях и что все беженцы и перемещенные лица имеют право на добровольное возвращение в обстановке безопасности и уважения достоинства в свои дома и на свои земли, являющиеся место их происхождения или прежнего обычного проживания,

подчеркивая, что добровольное возвращение в обстановке безопасности и уважения достоинства должно основываться на свободном, осознанном индивидуальном выборе и что беженцам и перемещенным лицам следует предоставлять полную, объективную, свежую и точную информацию, в том числе по вопросам физической, материальной и юридической безопасности в странах или местах происхождения,

подтверждая права женщин и девочек, являющихся беженцами и перемещенными лицами, и признавая необходимость осуществления позитивных мер в целях обеспечения гарантирования их прав на реституцию жилья, земли и имущества,

приветствуя наличие многочисленных национальных и международных учреждений, которые были созданы в последние годы для обеспечения прав беженцев и перемещенных лиц на реституцию, а также многочисленных национальных и международных правовых актов, стандартов, программных заявлений, соглашений и руководящих принципов, в которых признается и подтверждается право на реституцию жилья, земли и имущества,

будучи убеждены, что право на реституцию жилья, земли и имущества имеет существенное значение для урегулирования конфликтов и постконфликтного миростроительства, безопасного и устойчивого возвращения и установления верховенства права и что тщательный мониторинг программ реституции со стороны международных организаций и затронутых государств необходим для обеспечения их эффективного осуществления,

будучи убеждены также, что проведение успешных программ реституции жилья, земли и имущества в качестве одного из ключевых элементов восстановления

справедливости способствует эффективному предупреждению будущих ситуаций перемещения и обеспечению прочного мира;

РАЗДЕЛ I. СФЕРА ОХВАТА И ПРИМЕНЕНИЕ

1. Сфера охвата и применение

1.1 Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц, излагаемые в настоящем документе, направлены на оказание всем соответствующим национальным и международным субъектам содействия в решении правовых и технических вопросов реституции жилья, земли и имущества в случаях, когда перемещение приводит к тому, что люди произвольно или незаконно лишаются своих прежних домов, земель, имущества или мест обычного проживания.

1.2 Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц в равной мере применяются ко всем беженцам, внутренним перемещенным лицам и иным находящимся в схожем положении перемещенным лицам, пытающимся спастись бегством через национальные границы, но могущим не удовлетворять правовому определению беженцев (далее именуются "беженцами и перемещенными лицами"), которые были произвольно или незаконно лишены своих прежних домов, земель, имущества или мест обычного проживания независимо от характера обстоятельств, в результате которых первоначально произошло перемещение.

РАЗДЕЛ II. ПРАВО НА РЕСТИТУЦИЮ ЖИЛЬЯ И ИМУЩЕСТВА

2. Право на реституцию жилья и имущества

2.1 Все беженцы и перемещенные лица имеют право на возвращение им любого жилья, земли и/или имущества, которого они были произвольно или незаконно лишены, либо на получение компенсации за любое жилье, землю и/или имущество, которые фактически не могут быть возвращены, согласно установлению независимого, беспристрастного трибунала.

2.2 Государства должны наглядно уделять первоочередное внимание праву на реституцию как предпочтительному средству правовой защиты в случае перемещения и как одному из ключевых элементов восстановления справедливости. Право на реституцию существует в качестве отдельного права и никоим образом не умаляется практическим возвращением или же невозвращением беженцев и перемещенных лиц, могущих претендовать на реституцию жилья, земли и имущества.

РАЗДЕЛ III. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Право на недискриминацию

3.1 Каждый человек имеет право на защиту от дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, инвалидности, рождения или иного обстоятельства.

3.2 Государства обеспечивают, чтобы де-факто и де-юре дискриминация по вышеуказанным признакам была запрещена и чтобы все люди, включая беженцев и перемещенных лиц, считались равными перед законом.

4. Право на равенство между мужчинами и женщинами

4.1 Государства обеспечивают равное право мужчин и женщин и равное право мальчиков и девочек на реституцию жилья, земли и имущества. Государства обеспечивают равное право мужчин и женщин и равное право мальчиков и девочек, в частности, в отношении добровольного возвращения в условиях безопасности и уважения достоинства, юридической гарантии владения, собственности на имущество, равного доступа к наследуемому имуществу, а также пользования и распоряжения жильем, землей и имуществом и доступа к ним.

4.2 Государства обеспечивают, чтобы в рамках программ, политики и практики реституции жилья, земли и имущества признавались права совместной собственности как мужчин, так и женщин, являющихся главами домашних хозяйств, в качестве одного из конкретных компонентов процесса реституции и чтобы программы, политика и практика реституции отражали в себе подход, учитывающий гендерные факторы.

4.3 Государства обеспечивают, чтобы программы, политика и практика реституции жилья, земли и имущества не ставили в неблагоприятное положение женщин и девочек. Государствам следует принимать позитивные меры в целях обеспечения в этой связи гендерного равенства.

5. Право на защиту от перемещения

5.1 Каждый человек имеет право на защиту от произвольного перемещения из своего дома, со своей земли или места обычного проживания.

5.2 Государствам следует включать меры защиты от перемещения во внутреннее законодательство в соответствии с международным правом прав человека и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами и распространять эти меры защиты на каждого человека, находящегося под их законной юрисдикцией или эффективным контролем.

5.3 Государства запрещают принудительное выселение, снос домов и уничтожение сельскохозяйственных районов и произвольную конфискацию или экспроприацию земли в качестве меры наказания либо средства или метода ведения войны.

5.4 Государства принимают меры для обеспечения того, чтобы никто не подвергался перемещению, проводимому государственными или негосударственными субъектами. Государства также обеспечивают, чтобы отдельные лица, корпорации или другие образования, находящиеся под их законной юрисдикцией или эффективным контролем, воздерживались от осуществления перемещения или иного участия в нем.

6. Право на частную жизнь и неприкосновенность жилища

6.1 Каждый человек имеет право на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в свою частную жизнь и от произвольного или незаконного посягательства на неприкосновенность своего жилища.

6.2 Государства обеспечивают, чтобы каждому человеку предоставлялись надлежащие процессуальные гарантии от произвольного или незаконного вмешательства в его частную жизнь и от произвольного или незаконного посягательства на неприкосновенность его жилища.

7. Право на мирное владение собственностью

7.1 Каждый человек имеет право на мирное владение своей собственностью.

7.2 Государства подчиняют пользование и владение собственностью только общественным интересам и условиям, предусмотренным законом и общими принципами международного права. "Интересы общества" по возможности следует толковать ограничительно, подразумевая лишь временное или регламентированное отступление от права на мирное владение собственностью.

8. Право на достаточное жилище

8.1 Каждый человек имеет право на достаточное жилище.

8.2 Государства должны принимать позитивные меры, направленные на облегчение положения беженцев и перемещенных лиц, проживающих в ненадлежащих жилищных условиях.

9. Право на свободу передвижения

9.1 Каждый человек имеет право на свободу передвижения и право на выбор своего места жительства. Никого нельзя произвольно или незаконно принуждать оставаться в пределах определенной территории, района или региона. Аналогичным образом никого нельзя произвольно или незаконно принуждать покинуть определенную территорию, район или регион.

9.2 Государства обеспечивают, чтобы свобода передвижения и право выбора своего места жительства не подвергались никаким ограничениям, за исключением тех, которые предусмотрены законом, являются необходимыми для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и согласуются с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами.

РАЗДЕЛ IV. ПРАВО НА ДОБРОВОЛЬНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ В УСЛОВИЯХ БЕЗОПАСНОСТИ И УВАЖЕНИЯ ДОСТОИНСТВА

10. Право на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства

10.1 Все беженцы и перемещенные лица имеют право на добровольное возвращение в свои прежние дома, на свои земли или места обычного проживания в условиях безопасности и уважения достоинства. Добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства должно быть основано на свободном, информированном индивидуальном выборе. Беженцам и перемещенным лицам должна предоставляться полная, объективная, свежая и точная информация, в том числе по вопросам физической, материальной и юридической безопасности в странах или местах происхождения.

10.2 Государства обеспечивают беженцам и перемещенным лицам, желающим добровольно вернуться в свои прежние дома, на свои земли или места обычного проживания, возможность это сделать. Такое право не может умаляться в условиях государственного правопреемства и не может подвергаться произвольным или незаконным временным ограничениям.

10.3 Беженцы и перемещенные лица не могут быть прямо или косвенно подвергнуты принудительному или какому-либо вынужденному возвращению в свои прежние дома, на свои земли или места обычного проживания. Беженцам и перемещенным лицам следует обеспечивать возможность эффективного осуществления долговременных решений проблемы перемещения, отличных от возвращения, если они того пожелают, без ущерба для их права на реституцию своего жилья, земли и имущества.

10.4 Государства по необходимости должны запрашивать у других государств или международных организаций финансовую и/или техническую помощь, необходимую для содействия эффективному добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц в условиях безопасности и уважения достоинства.

РАЗДЕЛ V. ПРАВОВЫЕ, ПОЛИТИЧЕСКИЕ, ПРОЦЕДУРНЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

11. Соответствие международному праву прав человека, беженскому и гуманитарному праву и связанным с ними стандартам

11.1 Государства обеспечивают, чтобы все процедуры, институциональные структуры, механизмы и правовые основы, имеющие отношение к реституции жилья, земли и имущества, были полностью совместимы с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами и чтобы в их контексте признавалось право на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства.

12. Национальные процедуры, институциональные структуры и механизмы

12.1 Государства создают и поддерживают справедливые, своевременные, независимые, транспарентные и недискриминационные процедуры, институциональные структуры и механизмы для рассмотрения и удовлетворения претензий, связанных с реституцией жилья, земли и имущества, и для исполнения соответствующих вынесенных решений.

В случаях, если в рамках существующих процедур, институциональных структур и механизмов можно эффективно решить эти вопросы, для содействия реституции на справедливой и своевременной основе следует выделять надлежащие финансовые, кадровые и другие ресурсы.

12.2 Государства обеспечивают, чтобы в рамках процедур институтов и механизмов реституции жилья, земли и имущества учитывались возрастные и гендерные факторы, признавались равные права мужчин и женщин, а также равные права мальчиков и девочек и чтобы в них находил отражение общий принцип "наилучших интересов ребенка".

12.3 Государства принимают надлежащие административные, законодательные и судебные меры для поддержания и облегчения процесса реституции жилья, земли и имущества. Государства обеспечивают все соответствующие учреждения достаточными финансовыми, кадровыми и другими ресурсами для успешного выполнения ими своей работы на справедливой и своевременной основе.

12.4 Государства устанавливают руководящие принципы, обеспечивающие эффективность всех соответствующих процедур, институциональных структур и механизмов реституции жилья, земли и имущества, включая руководящие принципы, регулирующие процедуры организации учреждений, подготовки персонала, распределения объема рассматриваемых дел, процедуры проведения расследования и рассмотрения жалоб, проверки права на владение собственностью или других имущественных прав, а также механизмы принятия решений, их выполнения и обжалования. Государства могут использовать в данном процессе альтернативные или другие неформальные механизмы урегулирования споров, если применение всех таких механизмов соответствует международному праву прав человека, беженскому и гуманитарному праву и связанным с ними стандартам, включая право на защиту от дискриминации.

12.5 В случаях, когда отмечается общее несоблюдение принципа господства права или когда государства неспособны приводить в действие процедуры, институциональные структуры и механизмы, необходимые для содействия реституции жилья, земли и имущества на справедливой и своевременной основе, государства обращаются с просьбой о технической помощи и сотрудничестве к соответствующим международным учреждениям для установления временных режимов в целях создания в интересах беженцев и перемещенных лиц процедур, институциональных структур и механизмов, необходимых для обеспечения эффективных средств правовой защиты в виде реституции.

12.6 Государства интегрируют процедуры, институциональные структуры и механизмы реституции жилья, земли и имущества в мирные соглашения и соглашения о добровольной репатриации. Мирные соглашения должны включать в себя конкретные обязательства сторон в отношении надлежащего решения любых проблем жилья, земли и имущества, в связи с которыми требуется принятие мер правовой защиты в соответствии с международным правом и нерешение которых может поставить под угрозу мирный процесс, с очевидным уделением первоочередного внимания праву на реституцию как предпочтительному в этом отношении средству правовой защиты.

13. Доступность процедур подачи и рассмотрения претензий в связи с реституцией

13.1 Каждому человеку, который был произвольно или незаконно лишен жилья, земли и/или имущества, обеспечивается возможность для обращения с претензией о реституции и/или компенсации в независимый и беспристрастный орган для принятия решения по его претензии и для получения уведомления о таком решении. Государства не устанавливают никаких предварительных условий для подачи претензии о реституции.

13.2 Государства обеспечивают, чтобы все меры в рамках процесса подачи и рассмотрения претензий о реституции, включая процедуры обжалования, являлись справедливыми, своевременными, доступными, бесплатными и учитывали возрастные и гендерные аспекты. Государства принимают позитивные меры в целях обеспечения того, чтобы женщины могли участвовать в этом процессе на всецело равной основе.

13.3 Государства обеспечивают, чтобы разлученные и несопровождаемые дети могли принять участие и были в полной мере представлены в процессе рассмотрения претензий о реституции и чтобы любое решение по претензии разлученных и несопровождаемых детей на предмет реституции согласовывалось с общим принципом "наилучших интересов ребенка".

13.4 Государства обеспечивают, чтобы процесс подачи и рассмотрения претензий о реституции был доступен для беженцев и других перемещенных лиц независимо от места их проживания в момент перемещения, в том числе в странах происхождения, в странах убежища или в странах, в которых они намерены укрыться. Государства обеспечивают, чтобы все затронутые лица знали о процедуре подачи и рассмотрения претензий на предмет реституции и чтобы информация об этой процедуре была легкодоступной, в том числе в странах происхождения, в странах убежища или в странах, в которых они намерены укрыться.

13.5 Государства прилагают усилия к созданию во всех затронутых районах, где в данное время проживают потенциальные заявители, центров и бюро по рассмотрению претензий о реституции. Чтобы содействовать обеспечению максимального доступа для пострадавших, претензии о реституции следует разрешать подавать по почте или по доверенности, а также лично. Государства также рассматривают вопрос о создании мобильных подразделений в целях обеспечения возможностей доступа к соответствующей процедуре для всех потенциальных заявителей.

13.6 Государства обеспечивают, чтобы пользователи жилья, земли и/или имущества, включая владельцев, имели право участвовать в процессе подачи и рассмотрения претензий о реституции, в том числе путем подачи коллективных претензий о реституции.

13.7 Государства разрабатывают бланки претензий, которые являлись бы простыми и удобными для понимания и использования и имелись бы в наличии на основном языке или языках затронутых групп. Должна быть обеспечена компетентная помощь для оказания людям содействия в заполнении и подаче любых необходимых бланков претензий о реституции, и в процессе предоставления такой помощи должны учитываться возрастные и гендерные факторы.

13.8 Если бланки претензий о реституции нельзя в достаточной степени упростить из-за сложностей, присущих процессу рассмотрения претензий, то государства привлекают квалифицированный персонал для конфиденциального интервьюирования потенциальных заявителей с учетом возрастных и гендерных факторов, чтобы получить необходимую информацию и заполнить бланки претензий о реституции от их имени.

13.9 Государства устанавливают четкие сроки подачи претензий о реституции. Эти сроки должны подлежать широкой огласке и быть достаточно продолжительными для того, чтобы все затронутые лица имели надлежащую возможность подать претензию о реституции, причем следует принимать во внимание количество потенциальных заявителей, потенциальные трудности сбора информации и доступа к ней, масштабы перемещения, доступность процедуры для групп, которые могут находиться в неблагоприятном положении, и для потенциально уязвимых лиц, а также политическую ситуацию в стране или регионе происхождения.

13.10 Государства обеспечивают лицам, нуждающимся в особой помощи, включая безграмотных и инвалидов, получение такой помощи, чтобы они не были лишены доступа к процедуре подачи и рассмотрения претензий о реституции.

13.11 Государства обеспечивают, чтобы лицам, желающим подать претензию о реституции, предоставлялась надлежащая, по возможности бесплатная, правовая помощь. Хотя правовая помощь может предоставляться по правительственным или неправительственным каналам (национальным или международным), она должна удовлетворять надлежащим стандартам качества, недискриминации, справедливости и беспристрастности, чтобы не наносить ущерба процессу подачи и рассмотрения претензий о реституции.

13.12 Государства обеспечивают, чтобы никто не подвергался преследованию или наказанию за подачу претензии о реституции.

14. Адекватные консультации и участие в принятии решений

14.1 Государства и другие соответствующие международные и национальные субъекты обеспечивают, чтобы программы добровольной репатриации и реституции жилья, земли и имущества осуществлялись при надлежащих консультациях с затронутыми лицами, группами и общинами и при их участии.

14.2 Государства и другие соответствующие международные и национальные субъекты обеспечивают, в частности, чтобы женщины, коренные народы, расовые и этнические меньшинства, престарелые, инвалиды и дети были адекватным образом представлены и задействованы в процессе принятия решений о реституции и располагали надлежащими средствами и информацией для эффективного в нем участия. Особое внимание следует уделять потребностям уязвимых лиц, включая престарелых, одиноких женщин, возглавляющих домашнее хозяйство, разлученных и несопровождаемых детей и инвалидов.

15. Регистрационные и учетные документы, подтверждающие право на владение жильем, землей и имуществом

15.1 Государства создают или воссоздают национальные многоцелевые кадастровые или иные надлежащие системы регистрации прав на жилье, землю и имущество в качестве одного из неотъемлемых компонентов любой программы реституции, уважая при этом соответствующие права беженцев и перемещенных лиц.

15.2 Государства обеспечивают, чтобы любое судебное, квазисудебное, административное или вытекающее из обычая заключение по поводу законной собственности на жилье, землю и/или имущество или прав на них сопровождалось мерами по обеспечению регистрации или инвентаризации этого жилья, земли и/или имущества,

необходимой для обеспечения юридической гарантии владения. Эти постановления должны согласовываться с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами, включая право на защиту от дискриминации.

15.3 Государства, по необходимости, обеспечивают, чтобы в рамках систем регистрации учитывались и/или признавались посессорные права традиционных и коренных общин на общие земли.

15.4 Государства и другие ответственные власти или учреждения обеспечивают, чтобы существующие системы регистрации не были уничтожены во время конфликта или в постконфликтный период. Меры по предупреждению уничтожения регистрационных документов, касающихся жилья, земли и имущества, могут включать обеспечение их сохранности *in situ* или, по необходимости, их временное изъятие для помещения в обычное безопасное место или хранилище. В случае изъятия регистрационные документы должны быть возвращены в кратчайшие, по возможности, сроки после окончания военных действий. Государства и другие ответственные власти могут также рассмотреть возможность установления процедур для копирования регистрационных документов (в том числе в цифровом формате), безопасной их передачи и признания аутентичности вышеуказанных копий.

15.5 Государства и другие ответственные власти или учреждения по просьбе заявителя или его/ее доверенного лица выдают копии находящихся в их распоряжении доказательственных документов, необходимых для подачи и/или обоснования претензий о реституции. Такие доказательственные документы должны выдаваться бесплатно или за минимальную плату.

15.6 Государства и другие ответственные власти или учреждения, производящие регистрацию беженцев или перемещенных лиц, прилагают усилия для сбора информации, могущей облегчить процесс реституции, например посредством включения в регистрационные бланки вопросов, касающихся местонахождения и статуса прежнего жилища, земли, имущества или места обычного проживания отдельных беженцев или перемещенных лиц. Такая информация должна собираться постоянно при опрашивании беженцев и перемещенных лиц, в том числе в период, когда они находятся в бегстве.

15.7 В случаях массового перемещения, когда существует мало документальных доказательств в отношении собственности или посессорных прав, государства могут в конечном итоге исходить из того, что лица, покидающие свои дома в определенный

период, характеризующийся насилием или бедствием, делают это по причинам, связанным с насилием или бедствием, и поэтому имеют право на реституцию жилья, земли и имущества. В таких ситуациях административные и судебные власти могут независимо проводить установление фактов, связанных с документально не подтвержденными претензиями о реституции.

15.8 Государства не признают в качестве имеющих юридическую силу любые сделки с жильем, землей и/или имуществом, включая любую их передачу, осуществляемую под давлением, в результате какого-либо иного принуждения или насилия, прямого или косвенного, или нарушения международных стандартов в области прав человека.

16. Права арендаторов и других лиц, не являющихся собственниками

16.1 Государства обеспечивают, чтобы в рамках программ реституции признавались права арендаторов, лиц, обладающих правом занимать социальное жилье и других лиц, на законных основаниях занимающих жилье, или пользователей жилья, земли или имущества. Государства в максимально возможной степени обеспечивают, чтобы такие лица могли возвращаться и вновь вступать во владение или пользование своими домами, землей и имуществом на той же основе, что и лица, обладающие официальными правами собственности.

17. Лица, вторично занимающие жилье

17.1 Государства обеспечивают защиту лиц, вторично занимающих жилье, от произвольного или незаконного принудительного выселения. Государства обеспечивают, чтобы в случаях, когда выселения таких лиц считаются обоснованными и неизбежными для целей реституции жилья, земли и имущества, подобные выселения проводились согласно международному праву прав человека и соответствующим стандартам, с тем чтобы лицам, вторично занимающим жилье, предоставлялись надлежащие процессуальные гарантии, в том числе возможность получения исчерпывающих консультаций, надлежащего и заблаговременного уведомления, а также обеспечения средствами правовой защиты, включая возможность получения законного возмещения.

17.2 Государства обеспечивают, чтобы надлежащие процессуальные гарантии, предоставляемые лицам, вторично занимающим жилье, не наносили ущерба правам законных собственников, арендаторов и других обладателей прав на справедливое и своевременное возобновление обладания соответствующим жильем, землей и имуществом.

17.3 В случаях, когда выселения лиц, вторично занимающих жилье, считаются обоснованными и неизбежными, государства принимают позитивные меры по защите лиц, не имеющих средств для получения доступа к любому другому достаточному жилищу, помимо жилища, которое они в настоящее время занимают, от бездомности и других нарушений их права на достаточное жилище. Государства прилагают усилия с целью изыскания и предоставления альтернативного жилья и/или земли для таких лиц, в том числе на временной основе, в качестве одного из средств содействия своевременной реституции жилья, земли и имущества беженцев и перемещенных лиц. Однако отсутствие таких альтернатив не должно приводить к ненадлежащим задержкам в осуществлении и подкреплении правовой санкцией решений соответствующих органов в отношении реституции жилья, земли и имущества.

17.4 В случаях продажи жилья, земли и имущества лицами, вторично занимающими жилье, третьим сторонам, действующим добросовестно, государства могут рассмотреть вопрос о создании механизмов для предоставления компенсации пострадавшим третьим сторонам. Однако факт имевшего место перемещения может со всей очевидностью указывать на предполагаемую осведомленность о незаконности покупки оставленного имущества, ставя под сомнение наличие добросовестных имущественных интересов в таких случаях.

18. Законодательные меры

18.1 Государства обеспечивают, чтобы право беженцев и перемещенных лиц на реституцию жилья, земли и имущества признавалось в качестве существенно важного элемента принципа господства права. Государства обеспечивают право на реституцию жилья, земли и имущества с использованием всех необходимых законодательных средств, включая принятие, изменение, реформирование или отмену соответствующих законов, правил и/или практики. Государства разрабатывают основные юридические положения для защиты права на реституцию жилья, земли и имущества, являющиеся четкими, согласованными и, по необходимости, объединенными в едином законе.

18.2 Государства обеспечивают, чтобы во всех соответствующих законах были четко определены все лица и/или затронутые группы, которые на законных основаниях имеют право на реституцию своего жилья, земли и имущества, в частности беженцы и перемещенные лица. Аналогичным образом должны быть признаны дополнительные заявители, включая членов семей, являвшихся резидентами на момент перемещения, супругов, партнеров, ведущих совместное домашнее хозяйство, иждивенцев, законных

наследников и других лиц, которые должны иметь право на подачу претензий на той же основе, что и первичные заявители.

18.3 Государства обеспечивают, чтобы национальное законодательство по вопросам реституции жилья, земли и недвижимости было полностью внутренне согласованным и совместимым с существовавшими до этого соответствующими соглашениями, такими, как мирные соглашения и соглашения о добровольной репатриации, если сами такие соглашения соответствуют международному праву прав человека, беженскому и гуманитарному праву и связанным с ними стандартам.

19. Запрещение произвольных и дискриминационных законов

19.1 Государства не принимают и не применяют законы, которые наносят ущерб процессу реституции, в частности произвольные, дискриминационные или иные несправедливые законы о лишении прав или законодательные положения об ограничениях.

19.2 Государства осуществляют незамедлительные меры для отмены несправедливых или произвольных законов и законов, иным образом приводящих к дискриминационным последствиям для осуществления права на реституцию жилья, земли и имущества, и обеспечивают средства правовой защиты в интересах лиц, неправомерно пострадавших от прежнего применения таких законов.

19.3 Государства обеспечивают, чтобы все национальные меры политики, связанные с правом на реституцию жилья, земли и имущества, полностью гарантировали права женщин и девочек на защиту от дискриминации и на равенство в рамках закона и на практике.

20. Обеспечение выполнения решений и постановлений о реституции

20.1 Государства назначают конкретные государственные учреждения, которым поручается обеспечивать осуществление решений и постановлений о реституции жилья, земли и имущества.

20.2 Государства обеспечивают в законодательном порядке и с помощью других надлежащих средств, чтобы местные и национальные власти были юридически обязаны уважать, выполнять и подкреплять правовой санкцией решения и постановления, вынесенные соответствующими органами по вопросам реституции жилья, земли и имущества.

20.3 Государства принимают конкретные меры с целью предупреждения публичного воспрепятствования обеспечению соблюдения решений и постановлений о реституции жилья, земли и имущества. По фактам угроз и нападений, направленных против должностных лиц и учреждений, осуществляющих программы реституции, должно проводиться всеобъемлющее расследование и судебное преследование.

20.4 Государства принимают конкретные меры с целью предупреждения уничтожения или разграбления спорного или брошенного жилья, земли и имущества. Чтобы свести к минимуму такую практику уничтожения и разграбления, государства разрабатывают процедуры проведения инвентаризации жилья, земли и имущества, выступающих объектом претензий, в контексте программ реституции жилья, земли и имущества.

20.5 Государства проводят публичные информационные кампании в целях информирования лиц, вторично занимающих жилье, и других соответствующих сторон об их правах и установленных законом последствиях невыполнения решений и постановлений о реституции жилья, земли и имущества, включая добровольное освобождение занимаемого жилья, земли и имущества, а также повреждение и/или разграбление занимаемого жилья, земли и имущества.

21. Компенсация

21.1 Все беженцы и перемещенные лица имеют право на полную и эффективную компенсацию в качестве неотъемлемой части процесса реституции. Компенсация может предоставляться в денежной или натуральной форме. В целях соблюдения принципа восстановления справедливости государства обеспечивают, чтобы средство правовой защиты в виде компенсации использовалось лишь в тех случаях, когда средство правовой защиты в виде реституции фактически не является возможным, когда пострадавшая сторона сознательно и добровольно соглашается на компенсацию вместо реституции, или когда условия оговоренного мирного урегулирования предусматривают сочетание реституции с компенсацией.

21.2 Государства, как правило, обеспечивают, чтобы реституция считалась фактически невозможной только в исключительных обстоятельствах, а именно, когда, согласно постановлению независимого, беспристрастного трибунала, жилье, земля и/или имущество являются разрушенными или больше не существуют. Даже при таких обстоятельствах обладатель права на жилье, землю и/или имущество потенциально должен иметь возможность проведения ремонта или реконструкции. В некоторых

случаях наиболее подходящим средством правовой защитой и формой восстановления справедливости может быть сочетание компенсации с реституцией.

РАЗДЕЛ VI. РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА, ВКЛЮЧАЯ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

22. Ответственность международного сообщества

22.1 Международное сообщество должно поощрять и защищать право на реституцию жилья, земли и имущества, а также право на добровольное возвращение в обстановке безопасности и уважения достоинства.

22.2 Международные, финансовые, торговые, занимающиеся вопросами развития и другие связанные с ними органы и учреждения, включая государства-члены и государства-доноры, наделенные в них правами голосования, должны полностью учитывать запрещение незаконного или произвольного перемещения и, в частности, предусмотренное международным правом прав человека и связанными с ними стандартами запрещение практики принудительных выселений.

22.3 Международные организации должны сотрудничать с национальными правительствами и делиться опытом в области разработки национальной политики и программ реституции жилья, земли и имущества, а также содействовать обеспечению их совместимости с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами. Кроме того, международные организации должны способствовать мониторингу их осуществления.

22.4 Международные организации, в том числе Организация Объединенных Наций, должны стремиться к обеспечению того, чтобы мирные соглашения и соглашения о добровольной репатриации включали в себя положения, касающиеся реституции жилья, земли и имущества, в том числе посредством создания соответствующих национальных процедур, институциональных структур, механизмов и правовых основ.

22.5 Международные миротворческие миссии при осуществлении их общего мандата должны содействовать поддержанию безопасной и стабильной обстановки, в которой можно было бы успешно обеспечивать и проводить в жизнь надлежащую политику и программы реституции жилья, земли и имущества.

22.6 Перед международными миротворческими миссиями в зависимости от условий, в которых они действуют, должна быть поставлена задача содействия защите права на реституцию жилья, земли и недвижимости, в том числе посредством обеспечения соблюдения решений и постановлений о реституции. Члены Совета Безопасности должны рассмотреть возможность включения этих функций в мандаты операций по поддержанию мира.

22.7 Международные организации и миротворческие миссии должны избегать занятия, аренды или покупки жилья, земли и имущества, в отношении которых правообладатели в данное конкретное время не располагают доступом или контролем, и должны требовать того же от своих сотрудников. Аналогичным образом международные организации и миротворческие миссии должны обеспечить, чтобы органы или меры, входящие в сферу их контроля или наблюдения, прямо или косвенно не препятствовали реституции жилья, земли и имущества.

РАЗДЕЛ VII. ТОЛКОВАНИЕ

23. Толкование

23.1 Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц не должны толковаться как ограничивающие, изменяющие или каким-либо иным образом ущемляющие права, признанные в соответствии с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом и связанными с ними стандартами, или права, согласующиеся с указанными нормами или стандартами, признанными в соответствии с внутригосударственным правом законами.
